

42 ELIZABETH II — A.D. 1994

N° 14

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
35<sup>e</sup> LÉGISLATURE

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Thursday, February 3, 1994

Le jeudi 3 février 1994

10:00 a.m.

10h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## PRESENTING PETITIONS

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—by Mr. Duhamel (St. Boniface), one concerning the income tax system (No. 351-0041);

—par M. Duhamel (Saint-Boniface), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 351-0041);

—by Mr. Harvard (Winnipeg St. James), one concerning the official languages of Canada (No. 351-0042).

—par M. Harvard (Winnipeg St. James), une au sujet des langues officielles du Canada (n° 351-0042).

## GOVERNMENT ORDERS

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

The House resumed debate on the motion of Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), seconded by Mr. Martin (Minister of Finance),—That the Standing Committee on Human Resources Development be directed to consult broadly, to analyze, and to make recommendations regarding the modernization and restructuring of Canada's social security system, with particular reference to the needs of families with children, youth and working age adults;

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), appuyé par M. Martin (ministre des Finances),—Que le Comité permanent du perfectionnement des ressources humaines soit chargé de procéder à de vastes consultations, de réaliser des analyses et de formuler des recommandations concernant la modernisation et la restructuration du système de sécurité sociale du Canada, en apportant une attention particulière aux besoins des familles avec enfants, aux jeunes et aux adultes en âge de travailler;

That the Standing Committee's work be undertaken in two phases as follows: (i) an interim report by March 25, 1994, on Canadians' concerns and priorities regarding social security and training and preparations to receive the Government's Action Plan and proposed changes; and (ii) a final report by September 30, 1994, including a review of the Government's Action Plan and recommendations for reform. (*Government Business No. 4*)

Que le travail du Comité permanent soit réalisé en deux étapes: (i) la présentation, au plus tard le 25 mars 1994, d'un rapport intérimaire sur les préoccupations et les priorités des Canadiens concernant la sécurité sociale et la formation, et les préparatifs pour la réception du Plan d'action du gouvernement et des changements proposés; (ii) la présentation d'un rapport final au plus tard le 30 septembre 1994, comprenant un examen du Plan d'action du gouvernement et des recommandations de réforme. (*Affaires émanant du gouvernement n° 4*)

By unanimous consent, it was ordered,—That the House continue to sit through the lunch hour for the purpose of continuing debate on the motion of Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), seconded by Mr. Martin (Minister of Finance). (*Government Business No. 4*)

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la Chambre continue de siéger pendant l'heure du dîner afin de continuer le débat sur la motion de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), appuyé par M. Martin (ministre des Finances). (*Affaires émanant du gouvernement n° 4*)

Debate resumed on the motion of Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), seconded by Mr. Martin (Minister of Finance). (*Government Business No. 4*)

Le débat reprend sur la motion de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), appuyé par M. Martin (ministre des Finances). (*Affaires émanant du gouvernement n° 4*)

## STATEMENTS BY MEMBERS

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## GOVERNMENT ORDERS

Debate resumed on the motion of Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), seconded by Mr. Martin (Minister of Finance). (*Government Business No. 4*)

At 5:55 p.m., pursuant to Order made Wednesday, February 2, 1994, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Wednesday, February 2, 1994, the recorded division was deferred until Tuesday, February 8, 1994, at 6:00 p.m.

## PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:00 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1).

After debate, the question was deemed to have been adopted.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1):

By Mr. Collenette (Minister of National Defence)—Report on the Operation of the Emergency Preparedness Act, for the period April 1, 1992 to March 31, 1993, pursuant to section 6 of the Emergency Preparedness Act, Chapter 6, (4th Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–547. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*)

By Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services)—Reports of the Royal Canadian Mint required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A–1, and the Privacy Act, Chapter P–21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561–351–443. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

By Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services)—Report of Queens Quay West Land Corporation, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 1993, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F–11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–607. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*)

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), appuyé par M. Martin (ministre des Finances). (*Affaires émanant du gouvernement n° 4*)

À 17h55, conformément à l'ordre adopté le mercredi 2 février 1994, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mercredi 2 février 1994, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 8 février 1994, à 18h00.

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h00, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, la motion est réputée agréée.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement:

Par M. Collenette (ministre de la Défense nationale)—Rapport sur l'application de la Loi sur la protection civile pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 1992 au 31 mars 1993, conformément à l'article 6 de la Loi sur la protection civile, chapitre 6, (4<sup>e</sup> suppl.), Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–547. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants*)

Par M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Rapports de la Monnaie royale canadienne établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A–1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P–21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561–351–443. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

Par M. Dingwall (ministre des Travaux public et des Services gouvernementaux)—Rapport de Queens Quay West Land Corporation, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1993, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F–11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–607. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

By Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services)—Reports of the Department of Supply and Services required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-654. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

Par M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Rapports du ministère des Approvisionnements et Services établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8651-351-654. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

By Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage)—Report of the Canadian Broadcasting Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1993, pursuant to subsection 39(2) of the Broadcasting Act, Chapter B-9, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-86. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

Par M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien)—Rapport de la Société Radio-Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1993, conformément à l'article 39(2) de la Loi sur la radiodiffusion, chapitre B-9, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-86. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

By Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage)—Report of the National Library for the fiscal year ended March 31, 1993, pursuant to section 15(2) of the National Library Act, Chapter N-12, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-169. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

Par M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien)—Rapport de la Bibliothèque nationale pour l'exercice terminé le 31 mars 1993, conformément à l'article 15(2) de la Loi sur la Bibliothèque nationale, chapitre N-12, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-169. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

By Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage)—Report of the National Capital Commission, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1993, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-181. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

Par M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien)—Rapport de la Commission de la Capitale nationale, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1993, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-181. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

By Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage)—Report of the Canadian Museum of Civilization, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1993, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-467. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

Par M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien)—Rapport du Musée canadien des civilisations, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1993, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-467. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

By Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage)—Report of the National Gallery of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1993, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-468. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

Par M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien)—Rapport du Musée des beaux-arts du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1993, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-468. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

By Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage)—Report of the Canadian Museum of Nature, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1993, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-469. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

Par M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien)—Rapport du Musée canadien de la nature, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1993, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-469. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

By Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage)—Report of the National Museum of Science and Technology Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1993, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-472. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

Par M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien)—Rapport de la Société du Musée national des sciences et de la technologie, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1993, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-472. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

By Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage)—Report of the National Archives of Canada for the fiscal year ended March 31, 1993, pursuant to section 11 of the National Archives Act, Chapter 1 (3rd Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-530. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

Par M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien)—Rapport des Archives nationales du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1993, conformément à l'article 11 de la Loi sur les Archives nationales du Canada, chapitre 1 (3<sup>e</sup> suppl.), Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-530. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

By Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs)—Report of the International Centre for Human Rights and Democratic Development, five year review covering the period from September 1988 to September 1993, pursuant to subsection 31(3) of the International Centre for Human Rights and Democratic Development Act, Chapter 64, Statutes of Canada, 1988.—Sessional Paper No. 8560-351-329 (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

Par M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères)—Rapport du Centre international des droits de la personne et du développement démocratique, examen quinquennal pour la période de septembre 1988 à septembre 1993, conformément à l'article 31(3) de la Loi sur le Centre international des droits de la personne et du développement démocratique, chapitre 64, Lois du Canada (1988).—Document parlementaire n° 8560-351-329. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*).

#### ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

#### AJOURNEMENT

À 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.